

Sourate 28

AL-QAÇAÇ  
(LE RÉCIT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tâ, Sîn, Mîm.

طسّم ١

2 Ce sont là les versets du Livre explicite.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

3 Nous te relatons, en toute vérité, quelques faits de l'histoire de Moïse et de Pharaon, à l'adresse des gens qui ont la foi.

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ

لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣

4 Pharaon (qui) s'enflait d'orgueil et transgressait sur terre divisa ses habitants en divers clans. Il en opprimait le plus faible, dont il faisait égorger les enfants, et laissait vivre les femmes. Il faisait certes partie des corrupteurs.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا

شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يُدَّبِعُ

أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ

الْمُفْسِدِينَ ٤

5 Nous voulions favoriser ceux qui étaient opprimés sur terre, en faire des guides et en faire des héritiers ;

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُّوا

فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ

الْوَارِثِينَ ٥

6 Nous voulions affermir leur situation sur terre et montrer à Pharaon, à Hâmân et à leurs armées ce qu'ils redoutaient de la part (des opprimés).

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ

وَهَامَانَ وَحُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا

يَحْذَرُونَ ٦

Nous inspirâmes à la mère de Moïse : « Allaité-le. Et si tu crains pour lui, jette-le dans le fleuve.

- 7 N'aie pas peur et ne sois pas triste, car Nous allons te le rendre. Et Nous ferons de lui un Messager. »

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا  
خَفَتْ عَلَيْهِ فَأَلَيْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي  
وَلَا تَحْزَنِي ۗ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِّنَ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

La famille de Pharaon le recueillit alors, pour qu'il devienne pour eux un ennemi et une cause de malheur. Pharaon, Hâmân et leurs armées étaient dans l'erreur.

- 8

فَأَلْقَاهُ فِي سَاءِ آلِ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ  
عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ  
وَجُنُودَهُمْ كَانُوا خٰطِئِينَ ﴿٨﴾

La femme de Pharaon dit : « Ce sera la joie de mes yeux et des tiens. Ne le tuez pas. Il nous sera peut-être utile, ou alors nous le prendrons comme notre fils! » Et ils ne pouvaient (encore) rien sentir.

- 9

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ لَا  
تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا  
يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

Le cœur de la mère de Moïse fut envahi d'un grand vide et elle faillit tout révéler, mais Nous affirmâmes son courage pour qu'elle fût du nombre des croyants.

- 10

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِغًا ۗ إِن كَادَتْ  
لَتُبْدِي بِهِ ۗ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا  
لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

Elle dit à sa sœur<sup>378</sup> : « Va à sa suite. » Elle l'apercevait alors de loin et sans qu'ils aient pu sentir (sa présence).

- 11

وَقَالَتِ لِأُخْتِهِ ۖ فَصِّبِي ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ ۗ عَن  
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

<sup>378</sup> La sœur de Moïse.



12 Or, Nous avons déjà défendu qu'il fût allaité d'un autre sein (que celui de sa mère). (Sa sœur) dit : « Voulez-vous que je vous indique une famille qui le prendra en charge à votre place et qui saura bien le traiter ? »

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ  
فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ  
لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصِيبٌ ﴿١٣﴾

13 Nous le rendîmes alors à sa mère pour qu'elle retrouvât la joie, ne s'affligéât point et se rendît compte que la promesse d'Allah est vérité. La plupart d'entre eux, cependant, ne le savent pas.

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ  
وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَلَا كُنْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14 Lorsqu'il eut atteint la maturité et fut dans la force de l'âge, Nous lui donnâmes la sagesse et la science. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ، وَأَسْتَوَىٰ، آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15 Il entra un jour dans la ville, à l'insu des ses habitants, et y surprit deux hommes qui se battaient. L'un était de sa communauté, et l'autre du clan ennemi. Celui qui était de sa communauté l'appela à son secours contre son ennemi. Moïse donna à ce dernier un coup de poing et le tua. « C'est certainement une œuvre de Satan, dit-il, c'est un ennemi qui égare (les hommes) d'une façon évidente. »

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفَلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا  
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ  
شَيْعَةِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَعْتَبَهُ الَّذِي مِنْ  
شَيْعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ  
فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالِ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16 Il ajouta : « Seigneur, je me suis lésé moi-même, veuille me pardonner. » Et Il lui pardonna. Car Il est l'Absoluteur, le Tout Miséricordieux.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17 Il dit encore : « Seigneur ! Par les grâces dont Tu m’as comblé, jamais je ne serai l’allié des criminels. »

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا  
لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

Le lendemain, au petit jour, il était dans la ville, apeuré et regardant autour de lui, lorsque  
18 celui qui, la veille, l’avait appelé à son secours demanda son aide à grands cris. Moïse lui dit alors : « Tu es un égaré manifeste ! »

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
أَسْتَنْصَرُهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ، قَالَ لَهُ مُوسَى  
إِنَّكَ لَعَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

Lorsqu’il voulut s’attaquer à leur ennemi commun, il lui fut dit<sup>379</sup> : « Ô Moïse, veux-tu donc me tuer comme  
19 tu as déjà tué un homme hier ? Tu ne veux être, décidément, qu’un tyran sur terre, et tu ne souhaites manifestement pas être parmi les hommes de bien. »

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا  
قَالَ يَمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا  
بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

Un homme vint en courant de l’autre bout de la ville : « Ô Moïse, dit-il,  
20 l’assemblée des notables est en train de délibérer à ton sujet et projette de te mettre à mort. Sors donc (de la ville), je te le conseille sincèrement ! »

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَمُوسَى  
إِنَّكَ الْمَلَأْتَ أَيْمَارَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِكَ لِتَقْتُلَهُمْ فَاخْرُجْ إِنِّي  
لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

Il quitta la ville alors, (tremblant)  
21 de peur et toujours sur ses gardes. « Seigneur, dit-il, sauve-moi des gens injustes. »

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

<sup>379</sup> Celui qui s’adresse à Moïse est, selon divers exégètes, soit l’Israélite qu’il avait défendu une première fois et qui croyait que Moïse, regrettant son meurtre, allait s’attaquer à lui cette fois, soit l’Égyptien, leur ennemi commun. Dans les deux cas, le résultat est le même : l’information sera parvenue à Pharaon et à son peuple.

22 Se dirigeant vers Madyan, il dit :  
« Puisse mon Seigneur m’engager  
sur la bonne voie. »

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَن  
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

Il arriva au point d’eau de Madyan,  
où il trouva une foule de gens qui  
faisaient boire (leur bétail). Il vit aussi  
deux femmes qui, un peu plus loin,  
23 retenaient (leurs bêtes). « Qu’avez-  
vous donc ? » leur demanda Moïse.  
« Nous ne pouvons faire boire (nos  
bêtes) que lorsque les bergers seront  
partis, répondirent-elles ; car notre  
père est un homme très âgé. »

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ  
أُمَّرَاتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا  
نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا  
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

24 Il abreuva donc (les bêtes) à leur  
place, puis alla se mettre à l’ombre  
en disant : « Seigneur, j’ai  
grandement besoin de ce que Tu  
daigneras m’envoyer comme bien. »

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

D’un pas timide, l’une des deux  
(jeunes femmes) vint alors vers  
lui en disant: « Mon père voudrait  
t’inviter pour te remercier d’avoir  
25 abreuvé (les bêtes) à notre  
place. » Or, quand il alla le voir et  
lui raconta son histoire, (le père  
des deux jeunes femmes) lui dit :  
« N’aie aucune crainte, te voilà  
sauvé d’un peuple d’injustes. »

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ  
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ  
مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ، وَقَصَّ عَلَيْهِ  
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

26 « Père, prends-le à ton service, dit  
l’une des deux (jeunes) femmes,  
car il n’est pas meilleur homme à  
engager que celui qui est fort et  
honnête. »

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ  
اسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

Il dit alors (à l'adresse de Moïse) :

«Je voudrais te donner en mariage l'une de mes deux filles que tu vois là, à condition que tu travailles pour moi pendant huit ans. Si tu veux aller jusqu'à en achever dix, ce sera par ta propre volonté. Je ne veux rien t'imposer de pénible, et tu trouveras en moi, si Allah le veut, un homme de vertu. »

« C'est entendu entre toi et moi, fit (Moïse). Qu'il s'agisse de l'une ou de l'autre échéance que j'aurais passée, aucun reproche ne pourra m'être fait. Allah est Garant de ce que nous disons. »

Ayant passé la période convenue, Moïse prit le départ avec sa famille et aperçut un feu sur le flanc du Mont (Sinaï) « Attendez ici, dit-il, j'aperçois un feu au loin. Je pourrais peut-être vous en apporter quelque nouvelle ou un tison de quoi vous réchauffer. »

Quand il fut arrivé (au feu), il fut appelé depuis le côté de la vallée qui se trouve à droite (du Mont) à l'endroit béni, du fond de l'arbre : « Ô Moïse, c'est Moi, Allah, le Seigneur de l'Univers.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ بِأَهْلِيهِ ۖ  
فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ ۚ  
ءَانَكَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ  
امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا  
بِخَبْرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلِينَ  
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ  
وَكَيْلٌ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ ۚ  
ءَانَكَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ  
امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا  
بِخَبْرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي  
الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوَسَىٰ  
إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾



31 Jette ton bâton. » Mais, lorsqu'il le<sup>380</sup> vit se remuer tel un serpent, il tourna les talons et s'enfuit sans se retourner. « Ô Moïse, (reprit Allah), reviens, n'aie pas peur, tu es en sécurité.

وَأَن أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ  
وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى أَقْبَلَ وَلَا  
تَخَفُ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِ ﴿٣١﴾

32 Introduis ta main dans la fente de ta tunique, elle en ressortira blanche et saine de toute maladie. Presse ton bras contre toi pour dissiper ta terreur. Voilà deux preuves de ton Seigneur adressées à Pharaon et à son assemblée de notables. Car ce sont certes des gens pervers. »

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ  
مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ وَأَضْمَمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ  
مِنَ الرَّهْبِ فَلَدَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ  
إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا فَسِقِينَ ﴿٣٢﴾

33 « Seigneur, dit Moïse, j'ai tué l'un des leurs, et je crains qu'ils ne me tuent.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن  
يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

34 Et puis mon frère Aaron a le verbe plus facile que moi. Envoie-le donc pour m'assister et confirmer mes propos, car je crains qu'ils ne m'accusent de mensonge. »

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا  
فَأَرْسَلَهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَن  
يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35 « Nous ferons que ton frère te prête main forte, et Nous vous donnerons, à tous les deux, des arguments d'autorité et ils ne pourront vous atteindre. Grâce à Nos Signes, vous deux, ainsi que ceux qui vous suivront, serez les vainqueurs. »

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ  
وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ  
إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا  
الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

<sup>380</sup> Le bâton. Voir aussi la note 374.

Lorsque, nanti de Nos Signes évidents, Moïse comparut devant eux,<sup>381</sup> ils dirent : « Ce n'est là que magie mise au point, et nous n'avons jamais entendu parler d'une telle chose chez nos premiers ancêtres ! »

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرَى وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأُولِينَ ﴿٣٦﴾

« Mon Seigneur, fit Moïse, est le Meilleur à Savoir qui, de Sa part, est venu avec la juste direction (hudâ), et qui connaîtra une fin heureuse. Les injustes, certes, ne réussiront point. »

وَقَالَ مُوسَى رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ ۖ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

« Ô vous, assemblée de notables, dit Pharaon, je ne sache<sup>382</sup> point qu'il y ait, pour vous, une autre divinité que moi. Hâmân, fais donc cuire pour moi (des briques) d'argile, et fais bâtir pour moi une tour, peut-être alors pourrai-je monter jusqu'au Dieu de Moïse. Mais je crois plutôt qu'il est du nombre des menteurs. »

وَقَالَ فِرْعَوْنُ بِآيَاتِهَا أَمْلَأْ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُنْ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَّعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى اللَّهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

Lui et ses armées se montrèrent injustement hautains et dédaigneux sur terre, croyant qu'ils ne seraient point ramenés vers Nous.

وَأَسْتَكَبرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَىٰنَا لَا يَرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

<sup>381</sup> Devant Pharaon et son assemblée de notables.

<sup>382</sup> Cet emploi du subjonctif dans une principale n'est possible en français qu'avec le verbe « savoir ». Il est, dans le présent contexte, plus expressif que l'emploi de l'indicatif. Certains grammairiens l'appellent « subjonctif de modestie », mais la « modestie » de Pharaon est ici ironique. Cet emploi évite d'ajouter des commentaires du genre : « à ma connaissance, que je sache, d'après mes modestes connaissances, etc. »

Alors, Nous le saisîmes, lui et  
ses armées, et les précipitâmes  
40 dans les flots de la mer. Vois  
donc quel fut le sort des  
injustes !

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي  
الْبَحْرِ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ  
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

Nous fîmes d'eux des chefs qui  
41 appellent (les hommes) vers le  
Feu. Au Jour de la Résurrection, ils  
n'auront point de secours.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى التَّكْوِينِ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصُرُونَ ﴿٤١﴾

Nous les fîmes poursuivre en ce  
42 bas monde de Notre malédiction,  
et au Jour de la Résurrection ils  
seront marqués d'infamie.

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ  
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

Nous avons apporté à Moïse le  
Livre après avoir fait périr les  
43 premières générations, comme  
une lumière, un guide et une  
miséricorde pour les hommes.  
Peut-être sauront-ils y réfléchir.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ  
لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

Tu n'étais pas (ô Muhammad) sur  
44 le flanc ouest (du Mont), lorsque  
Nous dictâmes Notre ordre à  
Moïse, et tu n'en étais pas témoin.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

Mais Nous fîmes nôtre par la  
suite des générations qui, avec le  
temps, (ont oublié les ordres  
45 d'Allah). Tu n'habitais pas parmi  
les gens de Madyan pour leur  
réciter Nos versets. Alors Nous  
devions envoyer des Messagers.

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ  
مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا  
كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46 Tu n'étais pas, non plus, sur le flanc du Mont quand Nous appelâmes (Moïse), mais (ces événements te sont révélés) par la grâce de ton Seigneur, pour avertir un peuple qui n'avait jamais connu d'avertisseur auparavant. Peut-être alors sauront-ils y réfléchir.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47 Sans cela, si un malheur les avait atteints, à cause de ce qu'ils avaient commis de leurs propres mains, ils auraient dit : « Seigneur ! Si seulement Tu nous avais envoyé un Messenger ! Nous aurions alors suivi Tes Signes et nous aurions été du nombre des croyants ! »

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48 Mais quand la vérité, venant de Nous, leur est parvenue, ils ont dit : « Si au moins il avait reçu ce qu'a reçu Moïse ! » Mais, n'ont-ils pas déjà renié ce qui a été donné à Moïse ? Ils ont dit alors : « Voilà deux magies complices ! »<sup>383</sup> Et d'ajouter : « Nous ne croyons en aucune des deux. »

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفْرٍ مِّنْهُمَا سَاهِبُونَ ﴿٤٨﴾

49 Dis : « Apportez donc un Livre émanant d'Allah, qui serve de meilleur guide que ces deux -là, et je le suivrai volontiers, s'il s'avère que vous êtes sincères. »

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبَعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

<sup>383</sup> Les deux magies auxquelles il est fait référence ici sont la Torah et le Coran.

S'ils ne répondent pas à ton défi,  
sache alors qu'ils ne suivent que leurs  
passions. Est-il plus égaré, d'ailleurs,  
50 que celui qui suit ses passions sans se  
fonder sur une bonne direction  
(hudâ) venant d'Allah? Or Allah ne  
guide point les gens injustes.

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ  
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بَغْيًا  
هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ اللَّهُ لِيَهْدِيَ الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

Nous leur avons fait parvenir la  
51 Parole<sup>384</sup> afin qu'ils se  
souviennent.

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

Ceux à qui Nous avons donné le  
52 Livre avant (le Coran), croient  
pourtant à celui-ci.<sup>385</sup>

الَّذِينَ آءَانَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ

يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

Quand il leur est récité, ils disent :  
53 « Nous y croyons. Il est la pure vérité  
venant de notre Seigneur. Dès avant  
sa venue, nous étions Musulmans.<sup>386</sup> »

وَإِذْ آتَيْنَاهُمُ الْقُرْآنَ أَنْ هُمْ بِهِ  
إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

﴿٥٣﴾

Ceux-là auront double récompense  
pour avoir été patients (à  
54 l'épreuve), pour avoir repoussé le  
mal par le bien et dépensé des biens  
que Nous leur avons dispensés.

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا  
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

Quand ils entendent de vains  
propos, ils s'en détournent en  
55 disant : « Nous avons nos œuvres  
et vous avez les vôtres. Que la  
paix soit sur vous ! Nous n'avons  
que faire des ignorants. »

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا

أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْنِئُ

الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

<sup>384</sup> Le Coran.

<sup>385</sup> Des gens du Livre (Juifs et Chrétiens) s'étaient effectivement convertis à l'Islam.

<sup>386</sup> En croyant d'emblée au Coran, les gens du Livre se sont rendus compte qu'ils avaient été Musulmans avant la lettre.

56 Tu<sup>387</sup> ne sauras guider qui tu aimes, mais Allah guide qui Il veut. Il est le Meilleur à reconnaître ceux qui sont guidés vers la bonne direction.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57 Ils<sup>388</sup> disent : « Si nous suivons la bonne direction avec toi, nous serons chassés de notre terre. » Ne les avons-Nous pas fermement établis dans une enceinte sacrée et imprenable, vers laquelle sont acheminés, dons de Notre part, des fruits de toutes sortes ? La plupart d'entre eux, cependant, ne savent pas.

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُنْخَطِفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْلَمَ نُمْكِنَ لَهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجِىءُ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58 Combien de cités ingrates avons-Nous fait périr, qui vivaient dans l'opulence ? Voilà leurs demeures qui, après eux, n'ont guère été habitées. C'est Nous Seul Qui en avons hérité.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَبَلَكَ مَسَاكِنُهُمْ لَمَّا نُسَّكِنُ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59 Ton Seigneur ne saurait anéantir des cités sans d'abord envoyer dans leur métropole un Messager pour y réciter Nos versets. Nous ne faisons périr les cités que si leurs habitants sont des injustes.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60 Tout ce qui vous est donné n'est que jouissance passagère et vain appareil de ce bas monde. Mais ce que détient Allah est bien meilleur et plus durable. N'entendez-vous donc pas raison ?

وَمَا أَوْتَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

<sup>387</sup> Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

<sup>388</sup> Les Mecquois, alors mécréants.

Celui à qui Nous avons fait une belle promesse qu'il verra s'accomplir, est-il donc pareil à celui que Nous avons fait jouir des biens de ce bas monde mais qui, au Jour de la Résurrection, sera amené à comparaître (pour le châtement) ?

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ  
كَمَنْ مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

Ce jour où Il les appellera pour leur dire : « Où sont donc les associés que vous prétendiez être les Miens ? »

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ  
تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

Ceux contre qui le verdict sera prononcé diront alors : « Ce sont là, Seigneur, ceux que nous avons dévoyés. Nous les avons dévoyés comme nous l'avons été nous-mêmes. Nous les désavouons devant Toi. Ce n'était pas nous qu'ils adoraient. »

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ  
أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا  
كُنَّا إِثًّا وَبَعْدُ ﴿٦٣﴾

Il leur sera dit : « Appelez donc ces associés (que vous prêtiez à Allah). » Or, quand ils les appelleront, ceux-ci ne leur répondront pas. Ils verront alors le supplice (et regretteront) de n'être pas allés vers le droit chemin !

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ  
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ  
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

Le Jour où Il les appellera, Il leur dira : « Qu'avez-vous répondu aux Messagers ? »

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

Leurs excuses, ce jour-là, leur paraîtront si confuses que nul ne se tournera vers l'autre (pour savoir quoi répondre).

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا  
يَنَّسَاءُ لَوَّكٍ ﴿٦٦﴾

67 Celui qui se sera repenti, aura cru et aura fait le bien, peut-être sera-t-il parmi les triomphants.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ  
يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

68 Ton Seigneur crée ce qu'il veut et choisit. Car le choix ne leur revient pas. Gloire soit rendue à Allah, Qui est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent !

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا  
كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69 Ton Seigneur Sait ce qu'ils cachent dans le secret du cœur et ce qu'ils révèlent (au grand jour).

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا  
يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70 C'est Lui, Allah. Point d'autre divinité que Lui. À Lui la louange en ce monde et dans l'autre. À Lui revient le Jugement et vers Lui vous serez ramenés.

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ  
وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

71 Dis : « Que diriez-vous si Allah faisait que votre nuit soit sans fin jusqu'au Jour de la Résurrection ? Quelle autre divinité que Lui pourrait vous donner la lumière ? N'entendez-vous donc pas ? »

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا  
إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ  
بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72 Dis encore : « Que diriez-vous si Allah faisait que votre jour soit sans fin jusqu'au Jour de la Résurrection ? Quelle autre divinité que Lui pourrait vous ramener la nuit pour vous reposer ? Ne voyez-vous donc pas ? »

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ  
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِ اللَّهِ  
يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهَا أَفَلَا  
تَبْصُرُونَ ﴿٧٢﴾

73 C'est par un effet de Sa grâce qu'Il a fait pour vous la nuit et le jour, (la nuit) pour que vous vous reposiez, et (le jour) pour que vous vous mettiez en quête de Ses faveurs. Peut-être Lui rendrez-vous grâces.

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74 Le jour où Il les appellera, Il leur dira : « Où sont donc les associés que vous prétendiez être les Miens? »

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ  
الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75 Nous prendrons de chaque communauté un témoin, et dirons : « Apportez votre preuve ! » Mais ils sauront que la vérité ne relève que d'Allah et ce qu'ils avaient inventé (comme illusions) se sera alors dissipé.

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا  
هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿٧٥﴾

76 Qârûn (Coré) était du peuple de Moïse. Mais il persécutait les siens, abusant de sa force. Les trésors que Nous lui avions donnés étaient si grands que leurs clés étaient lourdes à porter même pour un groupe d'hommes dotés d'une grande force. Son peuple lui dit alors : « Ne sois pas trop fier (de ce que tu as), car Allah n'aime pas les gens fiers. »

﴿٧٦﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ  
مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ  
الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ  
بِالْعَصْبَةِ ۚ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ  
لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾



Recherche plutôt, avec les biens qu'Allah t'a donnés, la Demeure Ultime. N'oublie cependant pas ta part en ce bas monde.<sup>389</sup> Sois bienfaisant (envers autrui) comme Allah l'a été envers toi. Ne cherche pas le désordre sur terre, car Allah n'aime pas les semeurs de désordre.

« Ce qui m'a été donné, fit Qârûn (Coré), je l'ai eu grâce à une science que je détiens ! » Mais, ne savait-il donc pas qu'Allah avait fait périr, avant lui, des générations encore plus puissantes et plus riches ? Mais les criminels ne seront (même) pas interrogés à propos de leurs péchés (avant d'être jetés en Enfer).

Il sortit (un jour) devant son peuple, portant ses plus riches parures. Ceux dont la prédilection allait vers les biens de ce monde dirent alors : « Si seulement nous pouvions avoir (les mêmes richesses) que celles données à Qârûn (Coré) : il est certes immensément fortuné ! »

Ceux, en revanche, qui détenaient le savoir dirent : « Malheur à vous ! La récompense d'Allah est bien meilleure pour celui qui a la foi et fait le bien. » Mais seuls la recevront ceux qui savent être patients.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۗ أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۗ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لِيَلْبِثَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَدْ رُونَ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلَقَّهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

<sup>389</sup> Voilà un verset qui prouve encore une fois que l'Islam, quoi qu'en disent les détracteurs aux interprétations tendancieuses, est la religion de la modération. Elle n'ordonne pas de s'intéresser uniquement aux récompenses promises dans l'autre monde, et de négliger, pour ainsi dire, les devoirs terrestres et le droit de bénéficier des avantages de la vie présente.

81 Nous fîmes soudain se fendre la terre sous lui. Lui et sa demeure y furent engloutis. Il n’y eut alors, en dehors d’Allah, aucun clan pour le secourir, et il ne put lui-même se secourir.

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ  
فِئْتَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنْ  
الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82 Et voici que ceux qui, la veille, souhaitaient être à sa place, se reprirent le lendemain matin : « Allah dispense Ses biens à qui Il veut parmi Ses serviteurs, avec générosité ou avec parcimonie. Si Allah ne nous avait pas privilégiés, Il nous aurait certes fait engloutir sous terre. Certes les mécréants ne (sauraient) réussir. »

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ  
يَقُولُونَ وَيَكَاكَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ  
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ  
اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَانَهُ لَا يُفْلِحُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

83 Cette Ultime Demeure, Nous la destinons à ceux qui ne veulent ni suprématie ni corruption sur terre. L’aboutissement heureux est (promis) aux hommes pieux.

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا  
يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84 Celui qui viendra avec une bonne œuvre aura bien mieux encore. Et celui qui viendra avec une mauvaise œuvre (doit savoir que) ceux qui commettent des œuvres impies ne seront rétribués que selon ce qu’ils auront commis.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ  
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا  
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

Celui qui t'a imposé le Coran entend te ramener au (lieu amène)<sup>390</sup> d'un retour. Dis : « Mon

85 Seigneur est le Meilleur à Savoir qui indique (aux hommes) la bonne direction (*hudâ*) et qui est dans un égarement manifeste. »

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ  
مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي  
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

Tu n'entretenais nul espoir que le Livre te fût envoyé.<sup>391</sup> Il le fut par la grâce de ton Seigneur. Ne sois donc point l'allié des mécréants !

86

Qu'ils ne te détournent point des versets d'Allah une fois que ceux-ci te sont révélés. Appelle (les hommes) vers ton Seigneur, et ne sois pas du nombre des associâtres !

87

N'invoque avec Allah aucun autre dieu. Point d'autre divinité que Lui ! Tout va périr, excepté Son Visage. À Lui revient le Jugement, et vers Lui vous serez ramenés.

88

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ  
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

<sup>390</sup> Le lieu amène (*locus amoenus*) est ici La Mecque. Ce sens, tout à fait plausible, prédit le retour du Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) à La Mecque. Quelques exégètes donnent une autre interprétation : Le Paradis. Les deux sens sont en harmonie avec l'idée du « lieu amène », et du retour heureux.

<sup>391</sup> L'emploi du subjonctif est rendu possible par la négation du verbe « espérer », lequel, à la forme affirmative, régit obligatoirement l'indicatif. En effet, la négation veut que la révélation du Coran au Prophète soit, aux yeux de ce dernier, qui ne s'attendait point à cette mission divine, un événement impossible et inespéré.